

edward johnson building
faculty of music
university of toronto



FACULTY ARTISTS SERIES

PROGRAMME I

WALTER HALL

SATURDAY, SEPTEMBER 14, 1985

8 pm

PROGRAMME

Cantata "Domine, Dominus noster"

ANDRE CAMPRA
1660-1744

*Mark DuBois, tenor; Nora Shulman, flute;
Greta Kraus, keyboard*

Auf dem Strom

FRANZ SCHUBERT
1797-1828

*Rosemarie Landry, soprano; Eugene Rittich, horn;
Greta Kraus, piano*

Quartet in D, Op. 18 No. 3

LUDWIG VAN BEETHOVEN
1770-1827

Allegro
Andante con moto
Allegro
Presto

Orford String Quartet

INTERMISSION

Military Marches, Op. 51

FRANZ SCHUBERT
1797-1828

No. 1 in D
No. 2 in G

Patricia Parr, William Aide, piano four hands

Liebeslieder Waltzer, Op. 52

JOHANNES BRAHMS
1833-1897

*Rosemarie Landry, soprano; Janet Stubbs, mezzo-soprano;
Mark DuBois, tenor; Christopher Cameron, bass;
Patricia Parr, William Aide, piano*

TEXTS

Cantata "Domine, Dominus noster" (Psalm 8) ANDRE CAMPRA

*Domine, Dominus noster,
quam admirabile est nomen tuum in
quoniam elevata est magnificentia tua, super coelos.*

*Ex ore infantium et lactentium
perfecisti laudem propter inimicos tuos,
ut destruas inimicum et ultorem.*

*Quoniam videbo coelos tuos,
opera digitorum tuorum: lunam et stellas,
quae tu fundasti.*

*Quid est homo, quod memor es ejus?
aut filius hominis, quoniam visitas eum?*

*Minuisti eum paulo minus ab angelis,
gloria et honore coronasti eum:
et constituisti eum super opera manuum tuarum.*

*Omnia subjecisti sub pedibus ejus,
oves et boves universas:
insuper et pecora campi*

*Volucres coeli, et pisces maris,
qui perambulant semitas maris.*

O Lord our Lord,
how excellent is thy name in all the earth!
who has set thy glory above the heavens.

Out of the mouth of babes and sucklings
hast thou ordained strength because of thine enemies,
that thou mightest still the enemy and the avenger.

When I consider thy heavens,
the work of thy fingers, the moon and the stars,
which thou hast ordained;

What is man, that thou art mindful of him?
and the Son of man, that thou visitest him?

For thou has made him
a little lower than the angels
and has crowned him with glory and honour.

Thou madest him to have dominion
over the works of thy hands;
thou has put all things under his feet:

All the sheep and oxen, yea,
and the beasts of the field;

The fowl of the air, and the fish of the sea,
and whatsoever passeth through the paths of the seas.

*Nimm die letzten Abschiedsküsse,
und die wehenden, die Grösse,
die ich noch ans Ufer sende,
eh'dein Fuss sich scheidend wende!*

*Schon wird von des Stromes Wogen
rasch der Nachen fortgezogen,
doch den tränendunklen Blick
zieht die Sehnsucht stets zurück.*

*Und so trägt mich denn die Welle
fort mit unerflehter Schnelle.
Ach, schon ist die Flur verschwunden,
wo ich selig Sie gefunden!*

*Ewig hin, ihr Wonnetage!
Hoffnungsleer verhallt die Klage
um das schöne Heimatland,
wo ich ihre Liebe fand.*

*Sieh, wie flieht der Strand vorüber,
und wie drängt es mich hinüber,
zieht mit unnenmbaren Banden,
an der Hütte dort zu Landen.*

*In der Laube dort zu weilen;
doch des Stromes Wellen eilen
weiter ohne Rast und Ruh,
führen mich dem Weltmeer zu.*

*Ach, vor jener dunklen Küste,
fern von jener heitern Küste,
wo ein Eiland zu erschauen,
o, wie fasst mich zitternd Grauen!*

*Wehmutstränen sanft zu bringen,
kann kein Lied vom Ufer dringen;
nur der Sturm weht kalt daher,
durch das grauehobne Meer!*

*Kann des Auges sehndend Schweifen
keine Ufer mehr ergreifen,
nun, so schau ich zu den Sternen
auf in jenen heil'gen Fernen!*

*Ach, bei ihrem milden Scheine
nann ich sie zuerst die Meine;
dort vielleicht, o tröstend Glück!
dort beegn'ich ihrem Blick.*

*Bei der Sterne mildem Scheine
nann ich sie zuerst die Meine;
dort vielleicht, o tröstend Glück!
dort beegn'ich ihrem Blick.*

Take the last parting kiss
and the painful farewell
which, still on the bank, O offer,
before your foot turns in parting!

Soon by the swirling river
I will be quickly drawn away
but longing draws me back
to the tearful gloomy gaze.

And the waves draw me
quickly away with heedless speed.
Oh, soon the fields have vanished,
where I found your blissful self.

Lost forever is your delight.
without hope the lament remains
of the beautiful homeland
where I found your love.

Look how the bank flies past
and how it presses over me,
Pulls me with unnameable bands
to land at the cottage.

To rest there in the bower;
but the river hurries on
unceasingly,
leads me to the ocean.

Oh before that dark waste,
far from every passionate kiss,
where no land is visible,
O, how each quivering dawn captivates me!

Soft tears of sadness can bring
no song from the bank;
only the storm blows cold
through the grey-heaving ocean!

Can the path of these eyes
no more reach the bank;
then I look at the stars
up in the holy distance!

Oh, in your gentle light
I name first my beloved;
There perhaps, o comforting joy!
there I may meet your gaze.

In the stars' gentle light,
I name first my beloved;
There perhaps, o comforting joy!
there I may meet your gaze.

Synopsis

1. He begs the maiden to relent and agree to meet him.
2. If you have never known sorrow, love will teach you.
3. The lover would have been a monk if he had not met her.
4. She will be filled with joy if he really loves her.
5. The girl is sad because her lover is absent.
6. Like a bird he will fly to the garden of love, but he is wary of treachery.
7. She is heart-broken because he has rejected her.
8. Her smiles drive away his sadness. He will always be true to her.
9. Beside the Danube, a maiden looks out from a house in which she is locked up. The iron bars are a challenge to the lover.
10. Love and trust have the beauty of a stream gliding through the meadow.
11. The neighbours do not understand. They think the lover is demented.
12. The locksmith will bring padlocks to stop the mouths of the gossipers.
13. As a bird seeks a nest, the heart seeks another heart.
14. He begs her to respond to his love.
15. The nightingale sings beautifully on a starry night. Kiss me, dear heart, even on a dark night.
16. Since he fell in love he has been out of his mind and in the depths of despair.
17. Her feet will get wet if she walks in the meadow, soaked by his tears.
18. When I think of you my heart trembles with love and joy and sorrow.

TONIGHT'S ARTISTS

WILLIAM AIDE received his musical degrees from the University of Toronto and the Julliard School of Music and is noted not only as a soloist but also as a prolific chamber musician. He has performed in the Soviet Union, England and New York as well as with most of Canada's major symphony orchestras. A leading Canadian recording artist, he is a professor at the Faculty of Music.

Toronto born CHRISTOPHER CAMERON graduated with distinction from the Opera Department, Faculty of Music, University of Toronto, and in 1976 made his debut with the Canadian Opera Company. In 1982, he made his Italian debut at the International Music Festival in L'Aquila and, in that same year, won the top award in the Mozart Singers Competition with the Canadian Opera Company. Mr. Cameron has been heard in oratorio and in concert with leading orchestras and choral societies throughout Canada and is frequently featured on national broadcasts by the CBC.

A popular artist who performs extensively in a variety of roles in opera, oratorio and in concert, Toronto native MARK DuBOIS is one of the most sought-after artists in the country today. He has appeared in several productions of the Canadian Opera Company since his debut in 1978. As guest-soloist, he has performed with all the leading orchestras of Canada as well as with many orchestras in the U.S., and he regularly participates in several music festivals in both countries. Mr DuBois has become a favourite with audiences for his work as soloist and recording artist in Pop Concerts performing selections from Broadway shows by such composers as Cole Porter, George Gershwin and Rodgers and Hammerstein.

Pianist and harpsichordist, GRETA KRAUS was born and received her musical training in Vienna, where she made her debut in Bach's A Musical Offering under Hermann Scherchen. She emigrated to Canada in 1938 and has been on the staff of the Faculty of Music for many years. Her ability to illuminate the musical life in a work, as well as the uncommon intensity in her performances, have made her remarkable as both a performer and teacher.

ROSEMARIE LANDRY has won international renown as a singer of lieder and art songs, orchestral soloist and operatic performer. She studied in Canada with Bernard Diamant, in France and Switzerland with Gérard Souzay and Pierre Bernac. Recent seasons have seen Rosemarie Landry performing in recital and with orchestra not only in Europe and the United States, but also in China, Japan, Hong Kong and Singapore.

THE ORFORD STRING QUARTET enters its twenty-first season with the international reputation as one of the finest quartets on today's concert stage. Never a group to bow to staid convention, they have successfully recorded a disc of popular "middle-of-the-road" music while their "serious" albums of Beethoven and Mozart garner rave reviews. The Orford String Quartet is the official Quartet-in-Residence of the University of Toronto and the members, Professors Dawes, Perkins, Helmer and Brott, teach at the Faculty of Music.

PATRICIA PARR performed with the Toronto Symphony, the Rochester Civic Orchestra and the New York Pops Orchestra before she was 10. A double scholarship student at the Curtis Institute in Philadelphia, Miss Parr followed her studies there with two years of study with Rudolf Serkin. Since then she has performed in concert, on radio, television and with major orchestras throughout Canada and the United States. Her outstanding ability as a chamber music artist has become widely known with numerous appearances at the Marlboro Festival and with several international ensembles. In constant demand as a teacher and coach, Miss Parr performs regularly with her colleagues at the Faculty of Music.

EUGENE RITTICH, Adjunct Professor at the Faculty of Music, University of Toronto, has been principal horn of the Toronto Symphony since 1952. A native of Alberta and a graduate of the Curtis Institute of Music, he has been a frequent soloist and chamber artist on the CBC, with the Toronto Symphony, Stratford Festival, Hart House Orchestra and the CBC Symphony. As a teacher and coach, he has been associated with the Faculty of Music since 1962, and the National Youth Orchestra since its inception. Along with Patricia Parr, he gives generously of his time in organizing the Faculty Artists Series.

Born in Los Angeles, NORA SHULMAN is beginning her second season as Acting Principal Flute of the Toronto Symphony, where she has been Associate Principal since 1974. She has performed at the Tanglewood and Aspen Music Festivals, and for two years held the post of second flute with the Denver Symphony Orchestra. A member of the Faculty of Music, Miss Shulman has been featured in numerous CBC broadcasts as both soloist and chamber artist.

An award-winning graduate from the Opera Department of the Faculty of Music, University of Toronto, JANET STUBBS' career has grown progressively more impressive in the fields of opera, oratorio and in concert across her native Canada and into the United States. Much in demand for opera, she has sung a variety of roles with opera companies in both countries, including appearances with the Canadian Opera Company and the Guelph Spring Festival. A highly versatile artist, Miss Stubbs is frequently heard in oratorio, and her concerts which include a wide variety of vocal music from Viennese operetta to Noel Coward, continue to delight her appreciative audiences.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

This evening's concert marks the inaugural appearance of the Faculty of Music's new Steinway concert grand piano, an acquisition primarily made possible through the Forsyth Trust and the kind co-operation of Remenyi House of Music.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

UPCOMING EVENTS AT THE FACULTY OF MUSIC

- | | |
|--------------|--|
| September 15 | TWELFTH ANNUAL DONALD McMURRICH SCHOLARSHIP CONCERT:
John Gowan, double bass
3 pm Walter Hall \$3 |
| September 19 | THURSDAY NOON SERIES: Prof. Lothar Klein presents
"Invitation to the Dance", a ballet video
12.10 pm Walter Hall FREE |
| September 26 | THURSDAY NOON SERIES: "The Ring of Fire: Recent
Developments in the Music of New Zealand"
Lecture by John Rimmer, University of Auckland.
12.10 pm Walter Hall FREE |
| October 10 | THURSDAY NOON SERIES: Recital by Joanne Opgenorth,
violin; winner of the Eckhardt-Gramatté National
Music Competition
12.10 pm Walter Hall FREE |

- October 17 THURSDAY NOON SERIES: "Anxiety and Musical Performance". Lecture by Professor Dale Reubart, University of British Columbia
12.10 Walter Hall FREE
- October 19 UNIVERSITY OF TORONTO SYMPHONY ORCHESTRA
conducted by Michel Tabachnik with Valerie Cowie, trumpet
8 pm MacMillan Theatre \$8/\$5 students/seniors
- October 20 UNIVERSITY OF TORONTO WIND SYMPHONY
3 pm MacMillan Theatre \$3
- October 24 THURSDAY NOON SERIES "Music of North America"
Lecture by Professor Richard Crawford, University of Michigan.
12.10 Walter Hall FREE

* * * * *

NEXT FACULTY ARTISTS SERIES CONCERT: Lorand Fenyves, violin;
Rivka Golani, viola; Patricia Parr, piano; Faculty Ensemble.
Works by Mozart, Schubert, Klein, Beethoven.

October 26 8 pm Walter Hall \$10/\$6 students/seniors

The Faculty of Music cordially invites you to attend other events in the Edward Johnson Building. Throughout the year there are many recitals by Faculty members and students as well as orchestra, band, choral, jazz and opera performances. Information is available in the Calendar of Events, which may be picked up in the Main Lobby near the Box Office. For information telephone 978-3744 or 978-3751.

Contributions for the scholarship or operating funds (payable to the University of Toronto and directed to the Faculty of Music) are most welcome, and are eligible for an income tax receipt. Please address donations or enquiries to Professor Carl Morey, Dean, Faculty of Music, University of Toronto, Ontario, M5S 1A1. Telephone 978-3761.

* * * * *

The Faculty of Music acknowledges with gratitude the generosity of Henry Galler Incorporated in providing the Faculty with new Hitachi video-recording equipment.